



ТЕЛЕЖКА С ДУХАМИ

— Нэнси, далеко еще до Кэндлтона? Мы уже так долго едем.

Атлетически сложенная девушка с короткими темными волосами и мальчишеским именем Джордж Фейн устало потянулась в мчавшемся к океану кабриолете.

За рулем сидела привлекательная девятнадцатилетняя Нэнси Дрю. Она пожалала плечами и глубоко вдохнула терпкий соленый воздух. Порыв ветра бросил ей в глаза прядь ее золотисто-рыжих волос. Смахнув их с лица, Нэнси улыбнулась двум сидевшим рядом кузинам: Бесс Марвин и Джордж Фейн.

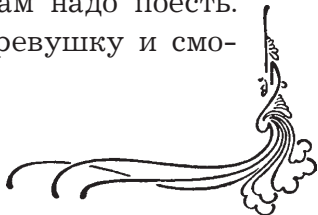
— Еще пару миль, — ответила она. — Но это стоит ваших ожиданий.


— Ты имеешь в виду тайну Кэндлтона? — поддразнила ее миловидная блондинка Бесс. — Сейчас меня куда больше интересует еда.

— А вот это зря! — открыто заявила Джордж, многозначительно поглядывая на слегка полноватую фигуру сестры.

Нэнси рассмеялась:

— Несмотря на калории, нам надо поесть. Может, заедем в рыбацкую деревушку и сможем попробовать омаров.





Девушки направлялись из родного Ривер-Хайтс в Кэндлтон, что в заливе Уайт-Кэп. Туда их пригласила отдохнуть миссис Джон Чантри. Она была близким другом и клиентом отца Нэнси, известного адвоката. Девушки условились встретиться с ним у нее дома в маленьком городке.

— Думаю, твой отец поступил очень мудро, отправившись не с нами, а на самолете, — заметила Бесс, когда машина в очередной раз сделала резкий поворот. — По крайней мере, он не умрет от голода.

— Для папы это деловая поездка, — сказала Нэнси. — У бедной миссис Чантри обманом выманили кучу денег. Папа пытается их вернуть.

— Как это произошло? — спросила Джордж.

— Папа не посвящал меня в детали, — ответила Нэнси. — Но намекнул на какую-то тайну. Миссис Чантри — прекрасный человек. Надеюсь, мы сможем ей помочь.

— У нее свое кафе? — поинтересовалась Джордж.

— Да. Миссис Чантри открыла сувенирный магазин и чайную, чтобы заработать на жизнь после того, как потеряла большую часть своих денег.

— Я думала, что тайна Кэндлтона будет связана с чем-то более романтичным, чем деньги, — разочарованно заметила Бесс.

У Нэнси блеснули глаза.

— Это еще не все тайны! — сказала она. — В своем письме миссис Чантри упомянула, что на побережье залива Уайт-Кэп происходят странные и необъяснимые вещи.

Джордж тут же оживилась.

— Ты и этим займешься?

— Мы займемся этим втроем! — ответила сыщица.

Жизнь Нэнси была полна приключений. Дочь известного адвоката по уголовным делам, она была необычайно рассудительной, умной и талантливой.

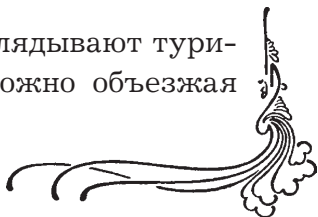
Миссис Дрю умерла, когда Нэнси исполнилось всего три года, и тогда у них в доме появилась экономка Ханна Груэн. Эта добрая женщина заменила Нэнси мать и постоянно умоляла ее быть осторожней при расследовании загадочных дел.

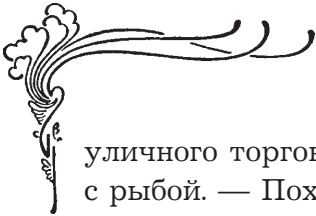
— Если уж мы втроем не сможем распутать две загадки... — начала Нэнси.

— Смотрите! — прервала ее Бесс, кивнув на указатель. — «Рыбацкая бухта»! Мы приближаемся к какому-то городу!

Дорога петляла и изгибалась, и неожиданно их взглядам предстало скопление причудливых, некрашенных домов. Во дворах сушились рыболовные сети. Дети перестали играть и уставились на машину.

— Кажется, сюда редко заглядывают туристы, — заметила Нэнси, осторожно объезжая





уличного торговца, несущего на голове корзину с рыбой. — Похоже, мы тут в диковинку!

Девушки с надеждой оглядывались в поисках места, где можно было бы перекусить. Когда Нэнси свернула на главную улицу, они увидели пару отелей и несколько ресторанов. Бесс заметила вывеску с названием «Придорожная гостиница» и стрелку, указывающую вверх по узкой улочке.

8

— Давайте поедem туда, — предложила она.

Вскоре они оказались у свежевыкрашенного белого дома с видом на прибой. Гостиница казалась тихой, чистой и уютной. И хотя время обеда уже прошло, встретившая их женщина заверила девушек, что непременно их обслужит.

Еда показалась всем троим очень аппетитной. Кроме омара и фаршированных креветок, им подали помидоры, капустный салат, картофель, горячие булочки, лимонад и яблочный пирог.

— Уверена, что набрала дюжину фунтов! — простонала Бесс, когда они расплатились по счету и вышли из гостиницы.

— Я и сама чувствую себя фаршированной креветкой! — простонала Джордж. — Давайте прежде, чем ехать дальше, немного пройдемся по Рыбацкой бухте.

Хотя Нэнси очень хотелось поскорее добраться до Кэндлтона, она согласилась. Девушки пошли по тропинке, ведущей от песчаного берега к центру деревни.

Здесь девушки обнаружили интересное сочетание старого и нового. Мимо прогрохотал старинный экипаж, запряженный усталой белой кобылой. Управлял им пожилой мужчина с длинной развевающейся бородой.

Затем по улице пронесся мощный спортивный автомобиль, за рулем которого сидела симпатичная девушка. Местные жители разительно отличались от приехавших сюда на лето своей легкой пляжной одеждой.

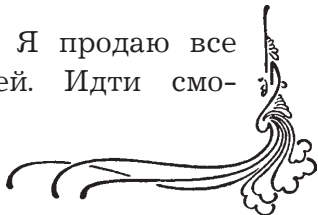
— Смотрите! — воскликнула вдруг Нэнси, когда подруги дошли до поворота. — Ну разве это не мило?

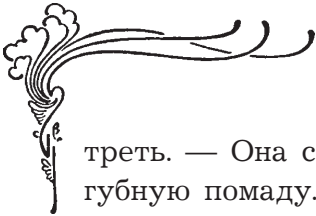
Из переулка донесся мелодичный звон колокольчика. Затем появилась темноволосая, крепко сложенная женщина, толкавшая украшенную цветами тележку. Увидев девушек, она быстро направилась к ним.

— Интересно, что она продает, — вполголоса сказала Бесс.

Между двумя укрепленными по бокам тележки столбиками была натянута проволока, на которой болтались маленькие металлические сердечки и колокольчик. Женщина, по всей видимости иностранка, была одета в красную юбку и белую блузку с большим, вышитым на рукаве красным сердцем. Подойдя к девушкам, она буквально обрушила на них поток слов.

— Вы покупать у Мадам? Я продаю все эти штучки для красавиц. Идти смо-





треть. — Она схватила флакон духов, пудру и губную помаду. Потом закатила глаза и улыбнулась. — После этих штучек у мадемуазель отбоя не будет от дружков!

Заинтригованная выставленной косметикой, Бесс потербила в пальцах большую пудреницу в форме сердца.

— Очень шикарно — очень дешево, — нараспев произнесла женщина. — Семь долларов, пожалуйста.

— Но я не хочу покупать, — пробормотала Бесс, возвращая пудреницу в тележку.

— Тебе больше нравятся духи?

Не успела Бесс отступить, как женщина откупорила крошечный флакон в форме сердца и помахала им у Бесс перед носом.

— Одна капля этого, и пуфф! Дружок твой!

К этому времени вокруг тележки собралось много народу. В толпе было много юных девушек.

— Прямо как в Нью-Йорке, — гордо объявила Мадам. — Продается только в лучших салонах.

— Что-то не припомню такое название, — произнесла Нэнси, заметив, что на всех упаковках написано по-французски «Mon Coeur».

— Это значит «Мое сердце», — перевела Мадам.

— Сколько? — спросила довольно неприглядная ширококостная блондинка.

Женщина назвала кругленькую сумму.

— Это слишком дорого, — заключила девушка.

— В подарок я продемонстрировать вам, как этим пользоваться.

Мадам взяла протянутую ей купюру и быстро нанесла косметику на лицо девушки. Женщина так расхваливала свой товар, что это убедило остальных прохожих. Они с охотой покупали продукцию «Mon Coeur», а блондинка тем временем подошла к витрине магазина и посмотрелась в боковое зеркало. К удивлению Нэнси и Джордж, она накрутилась еще больше. Затем, явно довольная, пошла по улице, бросаясь в глаза своим кричащим макияжем.

Мадам заинтриговала Бесс, и та не смогла устоять перед искушением что-нибудь купить.

— Я возьму маленький флакончик духов, — решила она.

— Бесс! — возмутилась Джордж. — Ты ведь ничего не знаешь о продукции «Mon Coeur»!


— Мои товары самые лучшие, — возразила Мадам.

— Бесс, пожалуйста, пойдем, — стала уговаривать подругу Нэнси.

Мадам молниеносно сунула флакончик Бесс в руку и выхватила деньги, которые та достала из кошелька.

— Эти духи такие же, как те, что вы показывали? — спросила Бесс.





— Они все одинаковые, — отрезала женщина.

Она быстро отдала Бесс сдачу и поспешно двинулась по улице со своей тележкой. Спеша уйти, Мадам направилась напрямик через дорогу. Зазвенел колокольчик, и украшения в форме сердец закачались взад-вперед.

В то же самое время по улице ехал уже знакомый девушкам экипаж, запряженный старой белой кобылой. Его возница задремал. Вдруг какая-то машина дала задний ход, напугав этим лошадь. Та испуганно фыркнула. Не успел старик понять, что происходит, как животное рвануло прямо к женщине с тележкой!

Вскрикнув от ужаса, Мадам бросила свой товар и помчалась прочь. Лошадь бешено метнулась вперед и, протащив экипаж по тротуару, снова выскочила на проезжую часть. Пешеходы кинулись врассыпную.

Посреди улицы, прямо на пути у бегущей лошади стояла украшенная цветами тележка. Нэнси выскочила на дорогу и откатила тележку в безопасное место. Мгновение спустя мимо промчалась лошадь. Только после того, как кобыла пролетела еще квартал, вознице удалось ее успокоить.

— Нэнси, ты же могла погибнуть! — дрожа от страха, воскликнула Бесс.

— Это было смело, но очень глупо! — сказала Джордж. — Косметика Мадам не стоит такого риска!

— Согласна, — ответила Нэнси, поставив тележку под навес. — Я действовала, не подумав.

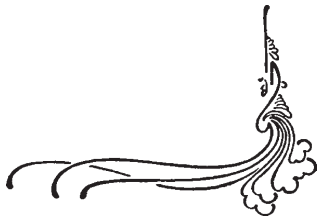
— Пойдемте! — позвала Джордж.

Не дожидаясь возвращения Мадам, подруги стали переходить улицу. Когда Нэнси сошла с тротуара, к ней подбежала взволнованная женщина и схватила ее за руку.

— Так это ты! — воскликнула она. — Я требую, чтобы тебя арестовали!

Нэнси в изумлении отступила. Но незнакомка крепко держала ее за руку.

— Ты воровка, и тебе не место в этом городе! — закричала она. — Ты изуродовала мою дочь и украла ее деньги! Полиция! Полиция!



Глава вторая

ЗАГАДОЧНАЯ ИСТОРИЯ

Нэнси высвободилась из хватки взволнованной женщины. К этому времени Бесс и Джордж увидели, что у их подруги какие-то проблемы, и бросились к Нэнси.

— Полиция! Полиция! — снова закричала женщина. — Мою дочь ограбили!

— А кто ваша дочь? — спросила ее Нэнси.

— Тебе ли не знать! Ты продала моей девочке эту дрянь, намазав ей щеки, губы и глаза! Теперь она настоящий урод!

Тут Нэнси все поняла.

— Так, значит, это одна из тех девушек, что купили несколько безделушек у Мадам с тележкой.

— Совершенно верно. Такая крупная блондинка, — ответила женщина. — И это у тебя она их купила. Не прикидывайся невинной! Я видела, как ты катила эту телегу от бегущей лошади!

Нэнси объяснила, что косметику продавала не она, а Мадам. Бесс и Джордж подтвердили ее слова, но женщина и слушать не хотела.

— Верни мне мои деньги! — бушевала она. — Мы с мужем накопили их, выращивая цыплят. Мы дали Минни пятнадцать долла-

ров, чтобы она купила себе туфли и еще что-нибудь необходимое. И тут объявляешься ты со своим ужасным барахлом и грабишь ее! Что еще хуже, заставляешь ее размалеваться, как индейский воин! Я привлеку тебя к суду!

К этому времени вокруг уже собралась толпа любопытных зевак.

— О-о, а вот и полицейский! — пробормотала Джордж, обращаясь к Нэнси.

— Что случилось, дамы? — спросил патрульный, торопливо подойдя к толпе.

— Эта девчонка меня ограбила! — заявила женщина, указав на Нэнси.

— Это неправда, офицер. Эта женщина приняла меня за кого-то другого, — спокойно возразила Нэнси.

— И где же этот другой? — не унималась обвинительница.

Девушки повернулись и посмотрели на то место, где они оставили тележку. Она пропала! Видимо, Мадам ее забрала.

— Верни мои деньги! — возобновила свои нападки женщина.

— Послушайте, — сурово сказал полицейский. — Вы создаете излишний беспорядок. В чем именно вы обвиняете эту юную леди?

— В том, что она продала моей дочери кучу бесполезного барахла!

В этот момент к группе подошел мужчина, представившийся профессором Аткинсом, и сказал, что видел все произошедшее с другой

